

Informativo

GARAPA

TEL:0276-63-3111(Ramal 212) FAX:0276-63-3921
E-mail: kokusai@town.oizumi.gunma.jp

PREFEITURA DE OIZUMI

DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO

Seção de Integração
e Assuntos Internacionais



10 25/OUTUBRO/2011



CAMPANHA CONTRA O USO ABUSIVO DE DROGAS E ENTORPECENTES

PERÍODO DA CAMPANHA 1º DE OUTUBRO A 30 DE NOVEMBRO 2011

As consequências do uso abusivo de drogas, entorpecentes e maconha já são bem conhecidas por todos, mas a maioria pensa estar isenta dos seus males por não consumir a droga.

Você, não usuário, pode estar salvo das consequências salutares que a droga causa, mas não está salvo dos crimes e delitos que os drogados ocasionam nos momentos de alucinação. De repente, você e sua família podem ser envolvidos.

O intuito dos dirigentes da Província de Gunma é conscientizar a população de que a existência da droga é um perigo para toda a comunidade, e que é preciso a união das forças e opiniões para erradicá-la de nosso convívio.

Os entorpecentes introduzidos no corpo agem diretamente no Sistema Nervoso Central, causando uma falsa sensação de conforto e de alegria, dando a impressão de que os seus problemas foram solucionados, juntamente com o alívio do cansaço.

Mas este bem-estar é momentâneo e, após o efeito, a pessoa se sente mais cansada, frustrada e deprimida, fazendo-a mergulhar nas drogas para fugir destas sensações desagradáveis.

É nesta hora que a pessoa cai na armadilha: para obter o mesmo efeito, é preciso aumentar a dosagem da droga, pois o organismo se adapta facilmente a estas substâncias. E assim se instala o círculo vicioso.

É neste estágio que o perigo da droga pode chegar até a sua casa. Nos momentos de alucinação, o drogado pode atear fogo, ferir, molestar, matar um ente querido seu. Ou pode ser assaltado por um deles, na ansiedade de obter dinheiro para comprar mais droga.

Como agem os ESTIMULANTES E ENTORPECENTES no organismo

Segundo o código de narcóticos, os compostos que contém fenilamino-propano (mais comum como anfetamina) e fenilmetilaminopropano (metanfetamina) são considerados drogas de uso ilegal.

Onde consultar:

Qualquer assunto que esteja relacionado aos entorpecentes, dependência química (calmantes, analgésico, maconha, etc.), você poderá fazer consultas nas seguintes instituições:

- Kokoro no Kenko Center ☎ 027-263-1156

- Tatebayashi Hoken Fukushi Jimusho ☎ 0276-72-3230

- Ken-yakumu-ka ☎ 027-226-2665

目次

麻薬覚せい剤乱用防止運動.....	1
延長窓口と土曜窓口のご案内.....	1
時間外納税窓口のご案内.....	1
今月の税金納期（お知らせ）.....	1
保健福祉まつりの開催.....	2
第39回公民館まつり.....	2
大泉警察署からのお知らせ.....	2
第1回環境フェア開催.....	2
ポルトガル語通訳対応時間.....	2
いずみの杜の行事と教室の案内.....	3
どんぐりカレンダー作り.....	3
ぐんま子どもの国 木工・陶芸教室案内.....	3
Internaciona Bus Tour.....	3
外国人のための法律相談.....	3
成人式のお知らせ.....	3
保健カレンダー.....	4
日曜・祝日の当番医.....	4



FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)

O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete de imposto a pagar

TIPO DE IMPOSTO	PARCELA	VENCIMENTO
Imposto Província-Municipal	3ª	30 novembro
Imposto sobre Seguro de Saúde Federal	5ª	
Imposto sobre Assistência Social aos Idosos	5ª	
Imposto sobre Assistência Médica aos Idosos	5ª	

Todas as QUARTAS:
Dias : 2,9,16 e 30 de novembro
Aberto até às 19:15 horas

Todos os SÁBADOS :
Dias : 5, 12, 19 e 26 de novembro
Aberto das 8:30 às 17:15 horas



FESTIVAL DA SAÚDE E ASSISTÊNCIA SOCIAL

Dia: 19(sáb) e 20(dom) de novembro

HORÁRIO: das 10:00 as 16:00 horas
(no domingo somente até as 15:00 horas)

LOCAL: Centro Cultural **BUNKA MURA**

Exposição de trabalhos

- Da Associação de Odontólogos da região de Tatebayashi
- Da Comissão de Promoção da Preservação da Mãe e/ou Filho
- Atividades da Comissão de Promoção para o melhoramento da vida alimentar
- Orientadores da Prevenção contra o uso abusivo de drogas e entorpecentes
- Grupo da Educação infantil
- Atividades de ginástica em prol da saúde
- Grupo Hibari

Cantinho "Prevenção contra doenças contagiosas"

Cantinho "Esclarecer-se e difundir sobre o transplante de órgãos"

Exposição e vendas de trabalhos executados pelos grupos da Previdência Social

Free Market

Cantinho "Network para pessoas portadoras de deficiência auditiva"

Demonstração do Cão Guia

Recolhimento de óleo de cozinha para reciclagem

Cantinho "Estimular o uso de Ônibus Circular"



Além das atividades acima citada, no domingo acontecerá:

Exame Preventivo de Câncer de Próstata, Intestino Grosso

(O valor das despesas para realizar o Exame de Câncer de Próstata ou Intestino Grosso é de 500 ienes. Exame de Intestino Grosso somente com reserva antecipada)

Consulta sobre saúde com médicos, odontologista, farmacêuticos, etc.

Confeção de brinquedos (Omocha zukuri)

Concurso de "O andar de gatas"

Barraquinhas de comidas, etc



ATENDIMENTO EM PORTUGUÊS

A prefeitura de Oizumi oferece atendimento em português nos seguintes locais e horários. (Por motivos de trabalhos externo, etc pode acontecer de não estar disponível).

◆ Prefeitura de Oizumi (Tel:0276-63-3111)

◇ Seção de Integração e Assuntos Internacionais(Kokusai Kyodo-ka) de segunda a sexta-feira das 9:00 ~ 12:00 , 13:00 ~17:00 horas

◇ Seção de Arrecadação de Impostos (Shuno-ka) de terça a sábado das 8:30 ~ 12:00, 13:00 ~17:15 horas (as quartas-feiras até 19:15 horas)

◆ Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi (Oizumi-machi Hoken Fukushima Sogo Center), Tel: 0276-62-2121

◇ Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Kosodate Shien-ka) de segunda a sexta das 10:00 ~ 12:00, 13:00 ~17:00 horas

◆ Centro Comunitário Multicultural de Oizumi (Tabunka Community Center), Tel: 0276-62-6066

de segunda a sexta-feira das 10:00 ~ 18:30 horas

39º FESTIVAL DO SALÃO PÚBLICO

Datas: 12 e 13 de novembro

das 10:30 às 16:00 horas

(No domingo somente até as 15:00 horas)

Local: Centro Cultural BUNKA MURA

End. Asahi 5-24-1

Atividades no dia 12 (sáb):

- Exposição de ikebana, bonsai, cerâmicas, trabalhos manuais, etc.

- Barracas de yakisoba, yakimanju, café, etc.

- Apresentação musical

(Os ingressos já estão à venda)

Atividades no dia 13 (dom):

- Apresentação de Min-yo, buyô, karaokê, etc.

- Exposição de ikebana, bonsai, cerâmicas, trabalhos manuais, etc.

- Barracas de yakisoba, yakimanju, café, etc.

Informações : Salão Público de Oizumi

(Oizumi-machi Kominkan)

TEL: 0276-62-2330



1ª FEIRA AMBIENTAL

Data: 6 de novembro (total de 4 dias)

Horário : 9:30 ~ 15:00 horas

Local : Salão Público de Oizumi (Oizumi Kominkan)

Conteúdo:

- Carro ambulante "EcoMovie"

- Exposição de cartazes

- Exposição de brinquedos ecológicos

- Cantinho para brincar com coelho

- Consulta sobre animal

- Exposição de carro elétrico

- Recolhimento de televisor, pneus e bateria (cobrado)

- Recolhimento de óleo usado de cozinha

- e muitas outras atividades relacionadas a meio ambiente

Informação: na prefeitura de Oizumi (☎ 0276-63-3111), Seção de Meio ambiente (Kankyo-ka).



CUIDADO COM ROUBO!



A Delegacia de Polícia de Oizumi alerta os moradores para que tomem cuidado com roubo.

Ultimamente o número de casos de roubo de rodas de carro, equipamentos instalados no lado de fora de casa como ar condicionado, ou roubo de bateria de carro estacionados, etc. vem aumentando. Portanto fique atento!

Algumas medidas de prevenções:

- Guarde pneus, rodas e calotas de carro dentro da garagem ou local apropriado que possa ser cadeado.

- Instale sensor contra roubo

- Instale no estacionamento, câmeras ou iluminação de segurança (com sensor)

- Assim que avistar pessoa estranha, comunique a delegacia de Polícia discando a chamada 110

IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

ILUMINAÇÃO NATALINA

- Período:** 15 de novembro a 27 dezembro
- Local:** Izumi no Mori (No saguão e estacionamento lado leste da instituição)

As inscrições dos cursos abaixo iniciam-se no dia 9 de novembro (qua). Tem como público-alvo, moradores e trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

[AULA DE FITNESS]

- Dias:** 6, 13 e 20 de dezembro (ter)
- Horário:**
Turma da manhã: 10:30~11:30 horas
Turma da noite : 19:30~20:30 horas
- Vagas:** 25 pessoas / turma
- Custo:** 1.200 ienes



[AULA DE AQUABICS]

- Dias:** 7, 14 e 21 de dezembro (qua)
- Horário:**
Turma da manhã: 10:30~11:30 horas
Turma da noite : 19:00~20:00 horas
- Vagas:** 20 pessoas / turma
- Custo:** 1.500 ienes



[AULA DE AQUA BODYMAKE]

- Dias:** 2, 9 e 16 de dezembro (sex)
- Horário:** 10:30 ~ 11:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 1.500 ienes



[EXERCÍCIO LEVES & MASSAGEM LINFÁTICA]

- Dia:** 2, 19 e 16 de dezembro (sex)
- Horário:** 10:00 ~ 11:30 horas
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 1.200 ienes

[AULA DE ARRANJO FLORAL TÍPICO DE ANO NOVO]

- Dia:** 9 de dezembro (sex)
- Horário:** a partir das 10:30 (por uma hora aproximadamente)
- Vagas:** 20 pessoas
- Custo:** 3.400 ienes (incluso material)

[CONFEÇÃO SOBÁ]

- Dia:** 4 de dezembro (dom)
- Horário:** 10:00 ~ 12:00 horas
- Vagas:** 10 pessoas
- Custo:** 1.500 ienes



[CONFEÇÃO DE KONNYAKU]

- Dia:** 18 de dezembro (dom)
- Horário:** 10:00 ~ 12:00 horas
- Vagas:** 10 pessoas
- Custo:** 900 ienes (incluso material)

CONFEÇÃO DE CALENDÁRIO

- Data** : 19 de novembro (sab)
- Horário** : a partir das 10:00 horas
- Local** : Ginásio Municipal de Esportes (Chomin Taiikukan)
- Conteúdo:** confecção de calendário utilizando glande (donguri)
- Alvo** : crianças a partir do primário e alunos do ginásio (Os alunos de 1ª a 3ª série do primário devem estar acompanhados de seus responsáveis)
- Vagas** : 20 pessoas
- Inscrição:** do dia 31 de outubro até o dia 11 de novembro, diretamente no Departamento de Ensino Escolar, Seção de Aprendizado Permanente (Shogai Gakushu-ka).
- Custo** : 200 ienes (no ato da inscrição)
- Informação:** na prefeitura de Oizumi (0276-63-3111), 3º piso



GUNMA KODOMO NO KUNI

Tel: 0276-22-1767

CONFEÇÃO DE ENFEITE NATALINO

- Data** : 20 de novembro (dom)
- Horário** : 10:00 ~ 15:00 horas (almoço das 12:00 às 13:00 hs)
- Vagas** : 10 pessoas
- Custo** : 1.000 ienes
- Alvo** : crianças a partir do primário (6 anos) (Os alunos de 1ª a 3ª série do primário devem estar acompanhados de seus responsáveis)



CONFEÇÃO DE VASO DE CERÂMICA (INTERMEDIÁRIO)

- Data** : 4 de dezembro (dom)
- Horário** :
Turma da manhã: 10:30 ~ 12:00 horas
Turma da tarde: 13:30 ~ 15:00
- Vagas** : 6 pessoas/turma
- Custo** : 2.500 ienes
- Alvo** : adultos que já participaram do nível básico



TOUR TURÍSTICO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL

- Data:** 13 de novembro (dom)
- Horário:** 8:00 ~ 18:00 horas
- Custo:** 2.500 ienes
- Itinerário:**
 - **Den-en Plaza Kawaba**
Passeio de maria fumaça, caminhada, almoço (não está incluso)
 - **Takuni no Sato (vila japonesa dos artesões)**
Passeio e atividade (aula de artesanato ou culinária)
Visita ao pomar de maçãs (degustação + 2 maçãs)
- Pontos de embarque**
 - Prefeitura de Kiryu e estação de Maebashi
 - Ota Bus Station e estação de Isesaki
- Informação:** Associação Internacional e Turismo de Gunma, pelo telefone 027-243-7271.



CONSULTAS LEGAIS PARA ESTRANGEIROS

GRATUITO · SIGILOSO · COM INTÉRPRETE



- Data:** 11 de dezembro (dom)
- Horário:** 10:00 às 15:00 horas
- Local:** Prefeitura de Isesaki (Higashi-kan, 5F)
(End: Isesaki-shi Imaizumi-cho 2-410)
- Consultores:** advogado, consultor administrativo, consultor do Seguro Social e Trabalhista.
- Informações e reservas:** Associação Internacional e de Turismo de Gunma pelo Tel: 027-243-7271 ou, 090-1215-6113 (somente no dia da consulta).

CERIMÔNIA DA MAIORIDADE "SEIJINSHIKI"



A Cerimônia da Maioridade é um evento para festejar a entrada dos jovens de 20 anos ao "mundo dos adultos". O convite será enviado em breve pelo correio aos moradores de Oizumi. Participe!

- Data:** 8 de janeiro (dom) a partir das 10:00 horas
- Local:** Centro Cultural Bunka Mura, hall maior
End: Asahi 5-24-1
- Público-alvo:** Pessoas nascidas entre 2 de abril/1991 e 1.abril/ 1992
- Informação:** Prefeitura de Oizumi, Seção de Aprendizado Permanente (Shogai Gakushu-ka), 3º piso, telefone 0276-63-3111

CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO	
MÊS	DIA	SEM					
Novembro	1	Ter	Orientação ao Casal	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Mães de 1.gestação	13:00 ~ 16:00	
	7	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00	
			Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	9:30 ~ 11:00	
	8	Ter	Vacinação Poliomielite		1.6.2010 ~ 31.7.2010	13:00 ~ 14:00	
			Orientação ao Casal		Mães de 1.gestação	13:00 ~ 16:00	
	9	Qua	Vacinação Poliomielite		1.8.2010 ~ 30.9.2010	13:00 ~ 14:00	
			Consulta sobre Saúde Psicológica		Aos inscritos	13:30~15:30	
	10	Qui	Vacinação Poliomielite		1.10.2010~ 30.11.2010	13:00 ~ 14:00	
	11	Sex	Vacinação Poliomielite		1.12.2010 ~ 31.1.2011	"	
	14	Seg	Orientação sobre Saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00	
			Consulta sobre a Saúde do Bebê		Bebês e seus pais	9:30 ~ 11:00	
			Vacinação Poliomielite		1.2.2011 ~ 31.3.2011	13:00 ~ 14:00	
	15	Ter	Vacinação Poliomielite		1.4.2011 ~ 31.5.2010	"	
	16	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		1.8.2008~ 31.8.2008	13:00 ~ 13:30	
	17	Qui	Exame Clínico de um ano e seis meses de idade		21.4.2010~ 20.5.2010	13:00 ~ 13:30	
	19	Sab	Festival da Previdência Social		Bunka Mura	Moradores da cidade	10:00 ~ 16:00
	20	Dom	Exame Preventivo de Câncer do Intestino			a partir de 40 anos	10:00 ~ 11:30
			Exame Preventivo de Câncer de Próstata			Homens a partir de 50 anos	
	21	Seg	Consulta sobre Saúde do adulto		Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Aos interessados	9:30 ~ 11:00
	22	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade	1.7.2011 ~ 31.7.2011		13:00 ~ 13:30	
24	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade	1.10.2009 ~ 31.10.2009	13:00 ~ 13:30			
25	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	1.4.2011~ 30.4.2011	"			
28	Seg	Consulta sobre a Saúde do Bebê	Bebês e seus pais	9:30 ~ 11:00			
29	Ter	Consulta Infantil	Aos convocados	9:30 ~ 14:00			

PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)			CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~ 13:00 horas)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM						
Novembro	3	Qui	Terauchi lin Tel: 88-1511	Ochiai lin Tel: 72-3160	Hoshino Clinic (Pediatria) Tel: 70-7200	Shinbashi Byoin Tel: 75-3011		Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel:73-8818
	6	Dom	Mayuzumi lin Tel: 63-7800	Mary Ladie's Clinic Tel: 76-7775	Kobayashi lin Tel: 88-8278	Manaka lin Tel:72-1630	Imamura Clinic Tel:70-2221	
	13	Dom	Miura lin Tel: 62-2917	Tatara Shinryojo Tel: 72-3060	Hasegawa Clinic Tel: 80-3311	Ozone Tel: 72-7707		
	20	Dom	Mizuho Clinic Tel: 20-1122	Goga Clinic Tel: 73-7587	Takekoshi lin Tel: 84-3137	Sawada Tel: 70-7703	Itakura Clinic Tel: 80-4333	
	23	Qua	Yuzawa lin Tel: 62-2209	Doi Ladie's Clinic (Ginecologia) Tel: 72-8841	Suganuma lin Tel:72-9090	Mogami Tel: 74-3763		
	27	Dom	Itakura Clinic Tel: 70-4080	Morishita lin Tel: 73-7776	Tanuma lin Tel: 88-7522	Keiyu Byoin Tel: 72-6000		

☐ ⇒ instituições médicas de Oizumi

Nos domingos e feriados, o Hospital de Tatebayashi estará de plantão ☎ 0276-72-3140

Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)